

BELLPUEG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTA

Redacción y Administración:
San Salvador, 2 - Artá

Junio - Julio de 1974
II época - Año XIV - Núm. 58

Director:
Juan Servera Riera

Festividad del Corpus, día de la Caridad

QUERIDOS feligreses: El próximo día 13 de Junio celebraremos la festividad del Corpus y la jornada de la Caridad. Siendo la Santísima Eucaristía, como Sacrificio y como Sacramento, el centro mismo de nuestra Religión, se comprende que la Iglesia dedique de modo especial un día en honrar públicamente al Señor en el Sacramento de su amor.

Era muy antiguo el deseo de los cristianos de rendir homenaje de amor y adoración a la Stma. Eucaristía. La fecha más apropiada sería, sin duda, el Jueves Santo. Pero estando dominado este día por el recuerdo de la Pasión y muerte del Señor, se pensó instituir un día especial en el que se diera culto público a la Eucaristía. Terminadas las fiestas pascuales tenemos esta jornada del Corpus que viene a ser como la segunda gran fiesta eucarística del año.

Por ello, queridos feligreses, os invito a todos a acompañar, o al menos a contemplar el paso del Señor por nuestras calles. En tiempos no muy lejanos la procesión con el Santísimo Sacramento, silenciosa, muy nutrida y sin prisas, expresaba todo el fervor de un pueblo que acompañaba a su Dios con un respeto y una fe más que ordinaria. Hoy las cosas han cambiado, cierto; pero no cambia la esencia de nuestra fe ni nuestra necesidad de creer.

El mismo Jesús que, al descender de Betania y entrar en Jerusalem, fue aclamado por las multitudes de peregrinos que se dirigían a la Ciudad Santa es el que nosotros acompañaremos. Allí le cantaban y seguían los niños hebreos. También nuestros niños formarán en este día la escolta del Señor: los que comulgaron este año, con sus ilusiones y sus vestidos de fiesta; y todos los demás como digna representación de todas las familias.

Y también los mayores. ¡Cómo quisiera que este paso del Señor por nuestras calles, bendiciendo nuestras casas, fuese de parte nuestra un sincero homenaje de amor, una manifestación de fe hacia Aquel que tanto nos ama! También nosotros podemos exclamar, como

los contemporáneos de Jesús a su paso «¡Bendito el que viene en nombre del Señor!» ¿Y por qué no suplicarle como hacían aquellas pobres gentes, agobiadas por unas miserias no mayores que las nuestras? Las expresiones: ¡Señor que vea! ¡Señor que camine! ¡Señor que oiga! ¡Dios mío, dame fe! ¡Creo, Señor, pero ayuda a mi incredulidad! ¡Acuérdate de mí ahora que estás en tu Reino! Y tantas otras, salidas de lo más hondo del alma, pueden lograr del Señor los mismos efectos, y pueden conmover en nosotros insospechadas riquezas de ternura.

En este día celebramos también la jornada de la Caridad. Creemos en la presencia del Señor en la Eucaristía; creamos con igual fuerza en la presencia de Jesús en cada necesidad humana, sea del cuerpo o del alma. Un día «seremos juzgados de amor». Y en este día no se nos preguntará sobre el número de comuniones recibidas, sino sobre la ayuda prestada a los más pequeños, a los más débiles y necesitados de nuestros semejantes. Porque «lo que hicistéis a uno de estos desgraciados: enfermos, encarcelados, hambrientos, desnudos, oprimidos, desesperados... a Mí me lo hicistéis». Y para ejercer diariamente esta caridad, sin desfallecer, sí que necesitamos la ayuda frecuente del Cuerpo de Jesús en la Comunión.

A todos amados feligreses, os lo repito: venid a acompañar al Señor por nuestras calles y plazas. Pero esto será, sobre todo, un signo. Poco lograríamos con llevar al Señor en procesión si cada uno de nosotros, los cristianos, no le prestamos nuestros pies, nuestras manos, nuestra voz, nuestro corazón, posibilitando así que El continúe su obra entre los hombres. En este mundo tan frío e inhumano que hemos creado entre todos, estamos colocados ante un dilema ineludible: O el aplastamiento de la persona por la despiadada fuerza de la tiranía organizada y colectiva, o la oblación libre, generosa y callada de cada uno a los demás por puro amor. Esto último creo es de una urgencia inaplazable. Que es, en definitiva el cumplir con el «Amaos los unos a los otros como Yo os he amado», este dulce y terrible mandamiento que, vivido hasta sus últimas consecuencias, es ya quizá nuestra última esperanza.

PERSONATGES D'ARTA

Artà i sa festa de Sant Marsal

ADVERTENCIA PRELIMINAR.— Degut a que, durant cert temps, sa festa de Sant Marsal tingué, a Artà, bastanta importància, he trobat convenient parlarvos d'ella en aquest número i en es que vé, deixant, per a després d'aquests mateixos dos números, sa continuació de sa llista d'es "personatges" d'es nostro poble. ¿Estam? Idò, endavant s'ha dit!

I

Dins sa segona meitat d'es sigle passat i part d'es sigle actual, va viure, a Artà, un tal mestre Jaume Guixó. Caseva era sa casa d'e scarrer de Rafel Blanes (llavonses, es deia carrer Major), que, per una part, està unida amb s'edifici de sa Caixa de Pensions, i, per s'altra part, fa cantonada amb so carrer de ses Parres. Jo l'he conegut, a mestre Jaume. I bé que l'he conegut! Crec que, temps enrera, havia tingut una botiga que venia a ser, en petit, lo que, avui, es diu *tienda de ultramarinos*. Aquesta botiga, ja no la vaig veure jo mai. A temps meu, no record de què feia mestre Jaume. Tenc por que ja no fes res.

Bon subjecte era mestre Jaume. Em fa s'efecte de que, quan el vaig començar a conèixer, estava ell dins sa desena d'es sixanta anys. Era baixet d'estatura, duent pes coll, hivern i estiu, un mocador de daus. Sempre solia tenir a sa boca sa mitja rialla, convertint-se, sovint, aquesta mateixa mitja rialla en rialles molt fresques.

Era casat mestre Jaume, però no record, ara, com era sa seva dona, ni quin nom tenia.. Lo que record és que amb ells hi vivia un fill fadrí qui també nomia Jaume. Sempre vaig conèixer jo aquest fill de mestre Jaume homo fet. Si no vaig equivocat, eren ja morts ets seus pares, quan es va casar amb una tal Angela Bova, posant un casino a sa mateixa casa, on vivia, que era sa paterna.

Idò bé, segons he sentit contar un dia de sa darrerria d'es sigle passat (no em fassau dir quin dia i quin any eren aquests, perquè no ho sé; sols sé que eren d'es sigle passat), se presentà mestre Jaume (es vell) an es cap de sa nostra parròquia, dient-li que tota vegada que Artà era un poble, on abundaven es reumàtics, degut a sa seva situació a sa part d'es Xaloc (mestre Jaume era un d'ells), i tota vegada també que a la parròquia hi havia, dalt es re-
taule de Sant Antoni Abat, una imatge ben grossa i ben garrida de Sant Marsal, advocat contra es reuma, havia pensat fer-li, tots ets anys, una bona festa es dia 30 de juny, que és es dia d'es mateix Sant Marsal, duent ell (mestre Jaume) tot es tango de sa mateixa festa.

Davant aquestes paraules de mestre Jaume, es veu que, en aquelles saons, a Artà no se feia festa de Sant Marsal.

Es cap de parròquia (no sé si era encara s'ecònom, Llompart o si ja era es rector, don Gabriel Salvà, donà a mestre Jaume un SI com unes cases, i, ja des d'aquell mateix any, amb s'ajuda d'es seu fill Jaume i d'alguns parents pròxims honrà mestre Jaume a Sant Marsal, durant un bon grapat d'anys, amb lo que se diu una festa de pinyol vermell. Jo m'en record bé d'aquestes festes que feia mestre Jaume.

Sa festa solia fer-se de sa manera següent:

De bon matí, es dia de Sant Marsal, es portal de sa casa de ca mestre Jaume apareixia adornat amb canyes de torrent amb moltes de fulles, penjant d'algunes d'aquestes mateixes fulles flors, sobretot geranis. P'en terra, des de s'entrada d'es carrer de ses Parres fins a s'entrada d'es carrer d'es Pou Nou hi havia escampats brots de murta.

A les deu, després d'una bona repicada de campanes i d'haver cantat es capellans Tèrcia amb orgue, hi havia, a la parròquia, missa de tres amb altar fumant. Es sermó corria a càrrec sempre d'un bon predicador. Es capellans, en so cant de sa missa, treient tot s'estam que podien. Sa capella de Sant Antoni, on hi ha s'imatge de Sant Marsal, estava plena de ciris, de dalt abaix. I sa gent que acudia a l'ofici era tanta, que molts d'homos havien d'estar drets.

Mestre Jaume, es seu fill, Jaume també, i altres qui intervenien en sa festa, duent sa mudada millor que tenien, seien, a sa caixa de dins sa capella de Sant Antoni.

Quan se començaven a cantar es Kyries, mestre Jaume, amb so bacinet de Sant Marsal, i es seu fill, amb una bacina grossa començaven també a fer sa capta per tota l'església, mitja per hom. Darrerria cadascun d'ells dos, hi anaven altres dos homos amb una canastra amb flors, donant una d'aquestes mateixes flors a totes ses persones que posaven doblers dins sa bacina o es bacinet.

Acabat s'Evangeli, mestre Jaume, es seu fill, es quatre repartidors de flors i s'escolà major acompanyaven es predicador des de la sacristia fins a nes peus de sa trona. Anaven un darrerria s'altre. Es primers eren es repartidors de ses flors. Després, es fill de mestre Jaume. Després, mestre Jaume. Després s'escolà, i, finalment, es predicador.

Tan prompte com havia acabat l'ofici, es quatre repartidors de flors anaven a captar per tot s poble, donant també una

flor a cada casa que donava cèntims. "Sant Marsal fa la capta", deia cadascun d'ells, dret baix d'es portal de sa casa, esperant que sortís qualcú de sa mateixa casa a donar-li bé una peça de deu cèntims, bé una peça de dos cèntims, bé un "caguet", bé a dir-li: "un altre any", ja que hi havia de tot a la vinya del Senyor. Si li donaven cèntims, fossin es que fossin, deia: "Tot sia per Sant Marsal", contestant sa persona que los havia donat: "Tot sia per ell". I si no li donaven res, partia, tot mustii, sense dir ase ni bèstia.

A cosa de la una (en aquell temps no hi havia més hora que sa d'es Sol), se feia, a ca mestre Jaume, un bon dinar, posant peus davall taula tots es qui intervenien més o manco, en so maneig de sa festa i es qui tenien s'honor d'esser convidats. En es final, s'aixecava mestre Jaume i bridava amb una copa de resolis, o d'aiguarent o de no sé què pestes. "Que Sant Marsal ens ajudi a tots", deia ell, fent una bona rialla fresca. I contestava tothom: "Amén". Després, tots es damés comensals anaven brindant, un darrerria s'altre i cada qual a sa seva manera.

Horabaixa, en es mateix carrer Major (avui, carrer de Rafel Blanes), i amb assistència d'una gran gentada, entre la qual hi abundava s'alhotea, hi havia corregudes d'allots, d'allotes i d'homos. Ets allots corrien des de davant ca'N Cardaix fins davant ca mestre Jaume. Aquí hi havia ses joies. Ets homos corrien des de davant lo que avui és es Centre Social fins davant ca mestre Jaume també.

Totes ses joies eren regalades per ses botigues, estant penjada cadascuna d'elles d'una canya de torrent amb ses fulles. Ses joies d'ets allots consistien en unes espardenyes, o un capell de palma, o un mocador de mocar de daus, etc., tot de lo més barato. Ses de ses allotes consistien en un ventall amb figures de toreros o ballarines, o en un fregall, o en un devantal, etc., tot de lo més barato també. Ses d'ets homos consistien en dues o tres caps de tabac fort que valien quize o vint cèntims cadascuna d'elles, dos o tres paquetets de cigarros de filet que valien deu cèntims cada paquetet i ua dotzena d'ensalmades de deu cèntims cadascuna. P'ets allots hi havia set o vuit joies, i altres tantes per ses allotes. P'ets homos no record si eren dues, una de tabac i s'altra, d'ensalmades, o una només, tabac i ensalmades tot junt. Ets allots i allotes corrien alternant. Ets homos corrien es darrers de tots.

En Pep de Sa Clota

(Acabarà).

Fèlix de les meravelles folklòriques

Dedicat al P. Rafel Ginard Bauçà, T.O.R., amb motiu del L aniversari de la seva Missa Nova.



Els treballs i els dies del P. Ginard han estat, vertaderament, els treballs i els dies d'un franciscà. Per a realitzar una obra com la que ell ha portat a terme, es necessita d'un esperit abeurat en la plenitud humanística que irradia de l'humil sant d'Asís. Cal tenir, en efecte, un gran amor a la creació —a la terra i als seus homes— per haver trespasat anys i més anys amb cor de pelegrí aquesta terra nostra recollint a tots els indrets, de llavis dels senzills, l'entranyable tresor del seu folklore. I cal, també tenir un ànima sensible que, sabent meravellar-se fins i tot davant les coses més petites, encerta a descobrir, dins la humilitat d'aquestes, la grandesa de l'home i la magnificència de Déu.

El P. Ginard ha estat un home **meravellat**, amb tot el profund sentit d'aquest vocable lul·listic. Per això ha estat poeta; per això ha estat folklorista.

En algunes ocasions, el P. Ginard —corprès seris dubte per l'encís del personatge creat per Ramon Llull— s'ha firmat sota el pseudònim de Fèlix. Certament que cap en podia triar que millor li escaigués.

Fèlix —recordem-ho— és el nom del protagonista de l'obra de Llull coneguda per "**El llibre de les meravelles**" (o també, simplement, per "**El Fèlix**"). Fèlix —tal volta un dels personatges més bells de la literatura universal— és aquell pelegrí que va trespasant el món meravellant-se de l'home i de l'obra de Déu. Perpetu deixeble itinerant i cerca-

dor de meravelles, recorr els camins de la terra aprenent de tot i de tots. Aprèn de l'agresta ciència del pastor i de l'enigmàtica saviesa de l'alquimista; recull les ensenyances dels humils trescaires i romers, dels doctes filòsofs, dels sants anacoretas; treu una lliçó enriquidora de cada home i cada circumstància que es presenta al seu camí.

Arribat amb les mans plenes de saviesa a una noble abadia on pren els hàbits de religiós, Fèlix causa l'admiració dels confreres, que romanen extasiats. Mentre projectava noves eixides, arriba la seva hora, i mor el pelegrí. Un d'aquells abats, captivat pel seu exemple, s'agenolla als peus del prior i, plorant, li demana que li atorgui l'ofici de Fèlix i l'envii igualment a córrer món.

No tan sols hi consent el prior i li dóna la benedicció, sinó que, juntament amb els altres abats, acorda solemnement que després d'aquell segon Fèlix en sia, a la seva mort, nomenat un altre; després, un altre, i un altre... Que sempre hi hagi un germà que, portant el nom de Fèlix, vagi cercant del món les meravelles per contar-les al retorn.

D'aquesta manera, l'actitud meravellada del protagonista transcendeix el propi personatge i esdevé categoria existencial arquetípica: el que importa és que Fèlix perduri, que l'esperit de Fèlix no muira mai.

I no ha mort, certament.

Quan el P. Ginard, predicant a la vegada la paraula de Déu, ha escomès les seves romeries folklòriques quan ha anat

replegant —passa a passa, dia a dia— la glosada i la cançó, el romanç i la col·lada, la dita i el refrany, el topònim i el mot arcaic, la llegenda i la superstició, la recepta de cuina casolana i la fórmula del remeier...; quan ha anat recollint amb franciscana tendresa totes aquestes flors silvestres de la musa i la ciència popular, el Fèlix de les meravelles ha caminat amb ell, el Fèlix de les meravelles ha viscut en ell.

I, així, el nostre folklorista, com fruit de son llarg pelegrinar pels camins i les camades de l'agre mallorquí —**per munts e per plans, per erms e per poblats**—, ens ha portat l'incomparable tresor del seu **Cançoner**: aquest primoros aplec de cançons que componen el poema i ensomni col·lectiu del nostre poble.

Bellament podria ell referir-se a les cançons del seu **Cançoner** apropiant-se d'aquelles paraules que va dir de les **Rondaies Mn. Alcover**, l'altre gran folklorista de la nostra terra: "Ve-les-t'ací aquestes filles de la nostra musa popular... tan discretes, tan agudes, tan ben tallades, tan admetens, tan etxerevides, tan gentils".

Camina, caminaràs, i cap envant te faràs, el nostre franciscà ha arribat als cinquanta anys de sacerdoci i als setantacinc de la seva vida. Com si fés un repòs en el camí i descansés per un moment el sarró de pelegrí replè de diamants i perles folklòriques, ha escrit aquestes belles paraules: "Que Nostra Dona Santa Maria, així com va ser el meu estel del matí, sigui, d'ara endavant el meu Estel del capvespre".

(Són les paraules del caminant que es detén per un instant i esguarda la seva estrella).

Que Santa Maria, doncs, el guard i faci llarg i dolç el seu capvespre, perquè ens pugui seguir vessant a mans plenes les meravelles dels tresors que encara estorja. Sia el seu capvespre el llarg i daurat capvespre de Blanquerna, el del vell cavaller del "**Llibre de l'Ordre de Cavalleria**", el de tots els virtuoses savis que habiten l'obra de Ramon, lo diví foll: baix de l'arbre frondós, vora la font remorosa..., el llibre de la saviesa en les mans; tot esperant, amb amorosa i llarga espera, l'arribada dels joves cavallers errants que van cercant les meravelles i l'adoctrinament en les nobles arts.

Gabriel Genovart Servera

(Dibuix de Jaume Rosselló Cándido)

Suscribase a
BELLPUIG

Noticiario local

EL P. RAFAEL GINARD BAUÇA, T. O. R. NOMBRADO HIJO ADOPTIVO DE ARTÀ, EN SUS BODAS DE ORO SACERDOTALES



Nuestro Consistorio acordó nombrar Hijo Adoptivo de la Villa al P. Rafael Ginard Bauça, T.O.R., quien ha vivido muchos años de su vida en Artà. Y el acto del mencionado nombramiento coincidió con la fecha de la celebración de sus Bodas de Oro sacerdotales.

El domingo día 28 de abril, en el Convento de los PP. Franciscanos, el P. Ginard, acompañado por otros 17 sacerdotes, celebró la Misa conmemorativa del 50 aniversario de sacerdote franciscano. Pronunció la homilía el P. Jaume Tugores, T.O.R., en la que destacó que toda la vida del P. Ginard ha sido un constante ejemplo de vocación sacerdotal, y resumió su actividad pastoral durante estos diez lustros. Asimismo, el P. Tugores dio lectura de la carta de felicitación que había remitido desde Roma el P. Ludovico Secondo, T.O.R., Ministro General de la Orden.

Después de la ceremonia religiosa, en el Salón de Actos de la Casa Consistorial, tuvo lugar el nombramiento de Hijo Adoptivo de Artà. Tras la salutación del Alcalde, el Sr. Pastor Vaquer, y el parlamento del Concejal Delegado de la Comisión de Cultura, Sr. Morey Sureda, el Secretario del Ayuntamiento, Sr. Esteve leyó el acuerdo tomado por el Consistorio el 28 de marzo del año e curso. A continuación, el señor Alcalde, entregó un pergamino acreditativo del título, al P. Ginard Bauça.

GUILLERMO GARAU, RECIBIDO POR EL JEFE DEL ESTADO

El grupo de jóvenes del Plantel Juvenil de Artà, que realizaron la Tarea "Granja Experimental de Conejos" y que obtuvieron el primer remio provincial de la modalidad Ganadera del VIII Concurso de Tareas Agrarias, celebrado en Ciudadela, obtuvieron más tarde el título de Campeones Nacionales con la citada Tarea, en la fase Nacional del Concurso.

El representante del citado grupo local, Guillermo Garau Amorós, junto con otros 30 jóvenes de toda España, también Campeones Nacionales, fueron recibidos en Audiencia Civil por el Generalísimo Franco, en su residencia del Pardo. Durante el acto, S. E. el Jefe del Estado hizo entrega de los trofeos a cada uno de los jóvenes campeones.

Los otros componentes del grupo de Artà, Antonio María Ginard, Jaime Mestre Payeras y Jaime Flaquer Brunet, también disfrutaron de un viaje de siete días de duración, como premio a su colaboración en la realización de la Tarea.

BELLPUIG felicita al plantel Juvenil de Artà, que en su primer año de funcionamiento obtuvo tan buenos méritos.

OBITO

Recientemente ha fallecido en Palma doña Lucía Troya, Vda. de Valls. Nuestra más sentida condolencia a sus hijos Andrés, José y Victoria.

ARTANENSES RESIDENTES EN ARGENTINA

Tras cerca de cincuenta años de ausencia, han venido a pasar unos meses en Artà nuestros paisanos don Gabriel Bisquerra y señora, doña Margarita Ferrer de Bisquerra, residentes en Berazategui (Buenos Aires).

Les deseamos una grata estancia entre nosotros.

ROTUNDO EXITO DE "SA RONDAIA D'EN PERE FERRER PUJOL" EN MANACOR

El escultor "Pujol" presentó sus obras basadas en personajes de "Ses Rondaies Mallorquines" en el desfile de carrozas que tuvo lugar en las Ferias y Fiestas de la ciudad natal de Mn. Alcover. El público asistente, entre el que se encontraban

numerosos artanenses y de los distintos pueblo de la comarca, aplaudió con entusiasmo a "Pujol", a quien el popular gloriador Antonio Ginard Cantó (TOGICAN) dedicó las siguientes closas:

Sa Rondaia d'En Pujol
a Manacor es presentà,
a ses fires, i agradà.
Thotom feia un cantussol:
—És vistós aquest estol
que és vengut avui d'Artà!—

Fou la Rondaia aplaudida
tant com nava desfilant.
La gent estava atapida
per veure passar es gegant
i En Guinyot tot mastegant
una espina maleïda.

Passaven tots en filera,
caminant poc a poc:
En Gosti i En Massot
i llavors ets ous de somera,
sa carabassa i Sant Pere
seguint sa jaia Xaloc.

Hi havia una bona flota:
N'Estel d'or i Na Juanota,
es dimonis i ermitans,
jeperuts, nas de dos pams
ses bruixes de sa covota,
fades, forçarruts gegants.

I l'amo de Son Amoixa,
i es Jai de sa Barraqueta,
amb so llop i sa rateta
no varen fer cabra coixa.

Llavors En Pere poca por
i En Bernadet fii de Rei.
D'es més jove an es més vei
tot va agradar a Manacor.

Ben de ver va esser alabada
sa Rondaia d'En Pujol.
Trob que, dins seu redol,
va treure una obra acabada.
Llarg treball de sol a sol
la va fer tan encertada.

Va esser molt felicitat
l'autor amb aqueixa sortida.
Una feina tan lluïda
com l'ha popularitzat!
Ben clar es fets han demostrat
que gran fama ha conseguida.

Ses "Rondaies Mallorquines"
t'han inspirat, oh Pujol!
D'allà treus figures fines:
tes mans fan lo que el cap val.
Per bon camí tu camines
i ja saps volar tot sol!

TOGICAN



ECOS ARTANENSES

NACIMIENTOS



Día 28 abril.—
Francisco - Javier
Mayol Nieto, hijo
de Antonio y de
Cecilia, calle de
C. Cantons, 3.

Día 27 abril.—
Gabriel Carrió
Vives, hijo de

Gabriel y Antonia, calle San Francisco, 8.

Día 24. María Massanet Díaz, hija de Miguel y Joaquina, calle R. Blanes, 75.

Día 29. Cristina Guerrero Delgado, hija de José y María de los Angeles, calle G. Ulla.

Día 7 Mayo.—Margarita-Cristina Nicolau Morey, hija de Rafael y María Esperanza, calle G. Aranda.

Día 7. Catalina-Antonia Sansó Fuster, hija de Mateo y Teresa, calle Pitchol, 5.

Día 7. Antonia Amparo Tous Velázquez, hija de Antonia y Amparo, calle Vila Nova.

Día 10. Juana-M.^a Forteza Galeano, hija de Juan e Ignacia, calle Pou Devall, 29

Día 12. María-Isabel Caldentey Morey hija de Miguel e Isabel, calle Amadeo, 5.

DEFUNCIONES



Día 28 abril.—
María Quetglas
Sureda, a la edad
de 85 años en la
calle Rocas, 33.

Día 26 abril.—
Juana-Ana Genovart Planisi a la edad de 52 años, en calle Blanquerna, 6.

Día 23. Bárbara Cursach Gili, a la edad de 2 años en calle Parroquia, 11.

Día 6 Mayo.—Teresa Garau Amorós a la edad de 60 años en calle M. Blanes, 6.

Día 17. Juana-Ana Gaundí Cerdá, a la edad de 89 años en calle Caridad, 11.

Día 23. Jaime Bonnín Aguiló, a la edad de 83 años en calle G. Aranda.

NOTA BIBLIOGRAFICA

Rondaies de Menorca

Andreu Ferrer Ginard

Col·lecció "Ahir i Avui"

Edicions Nura. 1973

109 pags.

Andreu Ferrer, aquest artanenc que tant ha treballat en el camp del folklore, ha reeditat no fa molt "Rondaies de Menorca" publicades per primera vegada a Ciutadella l'any 1914. Aquesta reedició té un pròleg de Francesc de B. Moll.

"Es Mestre Sacristà" —així l'anomenam encara ara els artanencs—, abans d'esser mestre del nostre poble ho va ser d'es Migjorn Gran, a l'illa de Menorca i allà, pel que hem pogut veure, no es limitava a ensenyar, sinó també a aprendre, puix, diu ell, que els deixebles li anaven contant rondalles i ell les anava transcrivint... El mestre donava lliçons als alumnes i aquests li entregaven, en les rondalles, l'essència viva d'unes tradicions seculars. Quin barat mes neris de coneixements!

Així va néixer el llibre que comentam.

Les "Rondalles de Menorca" són una sèrie de 12 narracions titulades En Pere de sa fava (que recorda un poc En Joanet de sa gerra), Sa Cabreta, Es Falconet, Es vei Matei i es vei Tirorillo, S'autàbia de sa ventura, S'aiada, N'espardeinyeta (semblant a la rondalla mallorquina Sa fia d'es carboneret), En Pere de s'aigo, El Bon J'esús i Sant Pere, Ses tres paraules de la Reina, En Pere d'es rabiol (que correspon al nostre Hortolà de s'hort d'es Cabre) i Sa cabra i es cabrit (parescuda, tret del final, a sa rondaia d'En Vit).

Pels aficionats a les coses de llenguatge resulta molt interessant trobar en aquestes narracions el seu lèxic típicament menorquí. Així veim a través del llibre paraules com les següents, que l'autor posa esment a traduir a peu de plana: "aumon" que en mallorquí vol dir enlloc, "batai", que vol dir blasfèmia, "boni" que vol dir quasi, i locucions com "just era un jorn" que significa a trenc d'alba i "a bè-bè" que significa a becoll. També hi trobam expressions com "amb es pa" que nosaltres diríem amb so pa ja que a Mallorca l'article masculí, quan va precedit de la preposició amb, apareix amb la forma so.

Una lectura reposada d'aquestes rondalles ens fa arribar a la conclusió de que es tracta d'un aplec que reflecteix amb molta fidelitat el conte originari i això, no hi ha cap dubte, li dona un gran valor, a part el que tenen les rondalles per la seva amenitat.

En resum: una bona feina feta per D. Andreu durant la seva estada a Menorca i per la qual el felicitem ben cordialment des d'aquestes pàgines de BELLPUIG.

J. S.



GARI

Industrias metalúrgicas, S.A.

Representante en Artá

COMERCIAL Y TALLERES SANSALONI

Calle Recta, 2

General Aranda, 17 - Teléfono 100

Puertas metálicas
Muebles
Esteras
Puertas para ascensor
Armarios
Archivadores
Carpintería en aluminio
Baldosines ventilación
Paneles exposición
Guardavivos
Pararrayos

ELECTRICA ARTA LUX

Exclusivas

Televisión RADIOLA

Frigoríficos KELVINATOR

Calle Costa y Llobera, 8 - Tel. 115
ARTA



CONFECCIONES DE PALMITO, MIMBRE Y RAFIA

La Industrial Balear

ANTONIO BRUNET FRAU

DESPACHO:
Caretá, 7 - Tel. 25

Artá (Balears)

ALMACENES:
Caretá, 7, y 18

BELLPUIG entrevista a...

Juan Sureda Vives

Presidente del Gremio Local de Maestros Albañiles

El día 27 del pasado mes de abril, fue inaugurado el local social del recién constituido gremio local de maestros albañiles, sita en la calle Parroquia, n.º 6.

En el mencionado acto, asistieron el Presidente del Sindicato Provincial de la Construcción, las primeras autoridades locales, los componentes del Gremio y numerosos invitados. Tras la bendición del local, por el Rdo. Sr. Ecónomo, don Juan Servera Riera, el Secretario de la Agrupación, don Mateo Esteva, comunicó las felicitaciones recibidas, y, finalmente, tomaron la palabra el Presidente, don Juan Sureda Vives y don Miguel Munar, Presidente del Sindicato de la Construcción, destacando, ambos, la importancia de la formación de un Gremio de Maestros Albañiles.

Después de felicitar a la Junta fundadora, formulamos diversas preguntas a su presidente, señor Sureda Vives.

—¿Cuál es el principal objetivo del Gremio?

—El mantener agrupadas a todas las empresas locales, para el bien común y el de sus productores.

—¿Cómo se desarrollará su función?

—A este objeto se ha montado una oficina permanente, en la que se atenderán toda clase de consultas y problemas, referentes al ramo de la construcción.

—¿Podrá facilitar, dicha oficina, información completa a los trabajadores que



acuden en demanda de trabajo u otras consultas?

—En esta oficina se dará toda clase de información a quien la solicite.

—¿Quiénes forman el Gremio?

—Todas las empresas agremiadas.

—¿Pueden participar todos los maestros albañiles locales. Y que condiciones se exigen para ello?

—Podrán participar todas las empresas, previa presentación del Carnet de

Empresa con Responsabilidad y hacer la correspondiente solicitud de entrada al Gremio.

—¿Componentes de la Junta Directiva y como se procede a la elección de la misma?

—Con el Presidente, componen la Junta, don Mateo Esteva Sureda, como Secretario; y los Vocales, Sres. Andrés Servera, Cristóbal Ferrer, Guillermo Palou, Mateo Vicens y Antoni Caballero. En cuanto a su elección, está prevista en los apartados 9 y 10 de los Estatutos y se realiza en la Junta General Ordinaria del mes de febrero, cesando en sus cargos, el primer año los vocales y el segundo año Presidente y Secretario, pudiendo ser reelegidos sus componentes.

—¿Han surgido muchos problemas para lograr la unión de todas las empresas?

—No, ya que hemos inaugurado la oficina habiéndose agremiado el noventa por cien de las empresas.

—Sr. Sureda, ¿la asociación será tan sólo beneficiosa para los constructores?

—Como decía anteriormente, el objetivo del Gremio es para beneficio de empresarios y productores.

—¿Es el Gremio, una Delegación del Sindicato de la Construcción?

—El Gremio Local, es una agrupación que a su vez depende del Sindicato de la Construcción.

—¿Podría manifestarnos la mayor ilusión que mueve a la dirección del Gremio?

—Que todo lo efectuado hasta hoy sirva para que las empresas agremiadas sientan el apoyo y la satisfacción de pertenecer al Gremio.

—¿Cuál es el problema más relevante que tienen los maestros albañiles artanenses?

—Es una pregunta difícil de contestar, ya que lo que quizá algo sea un problema para una empresa, puede no serlo para otras.

—Nos gustaría conocer su opinión acerca de la divulgada crisis en la construcción. ¿Existe realmente dicha crisis?

—Pues sí. Al ser la construcción uno de los ramos que más depende del auge turístico y económico, es lógico que debido a este malestar económico, ya a nivel europeo o tal vez mundial, se resienta el volumen de construcción alcanzado en años pasados.

—¿Desea añadir algo más?

—Agradecer a las Autoridades Provinciales el haber hecho posible la formación de este Gremio Local de Maestros Albañiles de Artá y pedir a las empresas locales que confíen en el buen fin del mismo, que estoy seguro redundará en beneficio de todos.

¡Enhorabuena al novel gremio!

Capitales

Urbanización "Montfarrutx"

COLONIA DE SAN PEDRO

VENTA DE SOLARES

Precios económicos — Facilidades pago

Informes: Parras, 12, ARTA, y en la misma urbanización.

Todos los días incluso sábados y domingos.



Muebles BAUZÁ

DAMIAN BAUZA

Exposiciones: C/. Gral. Franco, 26 - Tel. 550350 C/. 18 de Julio - Tel. 550585
Fábrica: C/. Bajo Riera, 10 y 12. MANACOR (Mallorca)



BOLETIN INFORMATIVO

JUNIO - JULIO

1974

La señora Yvonne Berchtold habla de nuestra Escuela de Ballet

Si bien con un poco de retraso, no queremos dejar de destacar una de las excelentes veladas organizadas por el Club, en la que los jóvenes alumnos de la Escuela de Ballet representaron "La tienda de muñecas", con música de Josef Bayer y bajo la dirección de la profesora señora Yvonne Berchtold.

Tras la actuación, que acaparó la admiración de los asistentes que llenaban por completo el Teatro Principal, nuestro buen amigo Pedro Ginard Terrassa nos presentó a la señora Yvonne, a la que, después de felicitarla, pedimos una entrevista.

Y, acompañados por don Rafael Amorós, gerente del local, iniciamos el diálogo con la señora Y. Berchtold, mujer afable, entusiasta del ballet, de nacionalidad inglesa y residente en nuestra comarca.

—¿Desde cuándo es Ud. diletante al ballet?

—Empezé a bailar cuando tenía tres años. El ballet forma parte de mi vida; si no lo tengo, lo noto a faltar.

—¿Cómo y cuándo inició la Escuela de Ballet del Club Llevant?

—Acepté encantada la invitación que me hizo el Club Llevant, para que enseñara ballet en Artá, esto fue hace tres años; o sea, en 1971.

—¿Cuánto pagan los alumnos?

—Comencé a dar clases, y lo sigo haciendo, por afición, no con el fin de ganar dinero. La cuota por hora, hasta hace unos días, ha sido de un duro; no obstante, debido a la subida del precio de la gasolina, ahora pagan diez pesetas.

—¿Condiciones para acudir a las clases?

—Sólo una condición: que sean hijos de asociados al Club Llevant; pues el mencionado Club me cede la sala, aunque debo añadir que está en pésimas condiciones. De todos modos, me han prometido una sala preciosa.

—¿Cuántos alumnos tiene actualmente?

—Funcionan dos clases y hay un total de 30 alumnos.

—¿A qué edad cree se pueden comenzar los estudios de ballet?

—Desde los seis años, ya que siendo más pequeños les falta concentración, que es básica en el ballet, y a esta edad, es muy difícil lograr la necesaria disciplina.

—¿Es difícil la pedagogía del ballet?

—Sólo se puede enseñar a los niños; a los adultos es casi imposible. Yo estoy viviendo mi primera experiencia como profesora y estoy encantada. Estas niñas cuando empezaron no sabían nada y, ahora, bailan como toca.

—¿Ha actuado Ud. profesionalmente?

—No, siempre lo he hecho como "amateur", pero toda mi vida he estado vinculada a la coreografía. He bailado, en ballet y en teatro, pero siempre como aficionada.

—Sabemos que también tiene algunas alumnas mayores, a las que enseña la práctica del yoga. ¿Qué opina de estas enseñanzas orientales?

—Yo empecé con el yoga estando trabajando de secretaria en una oficina, en Suiza, y vi, en ello, una solución para el relajamiento. No soy especialista de yoga; pero, sí, he cogido unas cuantas cosas, como relajamiento, respiración...

—¿A qué interprete de ballet admira más?

—Sin ninguna duda a Maurice Béjart.

—Según usted, ¿cual ha sido la mejor época del ballet?

—Puedo decir que yo he tenido una educación clásica y, por ello, encuentro estupenda la mezcla de moderno y clásico, tal como lo ha hecho Béjart, logrando un magnífico resultado.

—Por último, ¿qué opinión le merece Antonio?

—Antonio es uno de estos hombres, como M. Béjart, que han puesto toda su alma en lograr la belleza que proporciona el ballet.

Deseamos a la señora Yvonne que, con sus jóvenes danzarines, sigan cosechando triunfos en el arte de la belleza plástica y armonía del ritmo.

C. Carrió Sancho

Tenis de mesa

Como ya saben nuestros lectores, el Club Llevant, ha venido participando en las diferentes competiciones por equipos que se han venido disputando. Así, en primera regional, hemos conseguido el subcampeonato, mientras el título era para el Juventud Oratoriana. En segunda, se invirtieron los papeles, el campeonato era para nuestro Club, quedando el segundo lugar para los de San Felipe Neri. Y en tercera, cuyo torneo acaba de finalizar, se ha proclamado campeón el Club Siglo XX, segundos con la misma puntuación nuestros muchachos y terceros el Club Card. Hasta once equipos clasificados.

Terminadas las competiciones por clubs, se han celebrados los campeonatos individuales. En juveniles en el Club Doncel de Inca, uno de nuestros representantes, Cristóbal Artigues, tras una magnífica actuación consiguió clasificarse subcampeón de la categoría.

En segunda categoría, otra brillante intervención de nuestros representantes. El torneo, disputado por el sistema de liga, tuvo por escenario el Club Siglo XX de Palma. Nuestro campeón local, Rafael Gili Sastre, plétórico de juego y forma, arrolló prácticamente a todos los rivales, calzándose con toda brillantez el título de campeón imbatido y que le valió el ascenso a primera categoría, en donde por méritos propios, militará en la próxima temporada. Buena a pesar de ciertas adversas circunstancias, las actuaciones de los otros dos artanenses, Jaime Cabrer y Bernardo Ferragut.

La clasificación final fue la siguiente:

	J	G	P	F	C	Pt.
R. Gili	7	7	0	21	3	14
J. del Valle	7	6	1	18	8	12
J. Perelló	7	5	2	19	10	10
J. Cabrer	7	3	2	12	14	6
A. García	7	3	4	15	12	6
B. Ferragut	7	2	5	7	17	4
M. Samper	7	2	5	8	15	4
J. Rosselló	7	0	7	0	21	0

Varios son nuestros jugadores que participan en el campeonato de tercera categoría. En próxima edición informaremos de su desarrollo.

NOTICIARIO DEL CLUB

Ante bastante concurrencia celebró-se la anunciada conferencia a cargo de Jaume Santandreu Sureda. Al final, hubo animados y polémicos diálogos con opiniones para todos los gustos y colores.



En la fecha prevista hubo "taula redona" sobre los premios "Vila d'Artà". Movido resultó el diálogo en busca del modo más apropiado a encauzar este contámen literario. Hubo propuestas bastante revolucionarias, tanto en orden a su posible difusión como en premios. No hubo conclusiones en espera de los resultados de ciertas gestiones.



Han empezado las obras encaminadas a la ampliación del local social del Club. Con esta reforma quedarán habilitados los salones para la sección de tenis de mesa y escuela de ballet, con lo cual,

las actividades de nuestra entidad, quedarán englobadas en los locales que gentilmente nos ha cedido la Caja de Pensiones.



Con la llegada del calor, las actividades del Club van aminorando y espaciándose, cosa habitual y comprensiva. Para este mes de junio, no obstante, tenemos el montaje de la I Exposición de Plantas, bajo el patrocinio del Exmo. Ayuntamiento. Las fechas son los días 12 y 13. Su marco, el Claustro del Convento de los PP. Franciscanos. Y con inauguración el día 8, exposición de pintura y escultura a cargo de don Pedro Santamarta.



El Ayuntamiento de Artà, rindió un emotivo y merecido homenaje al Padre Rafael Ginard Bauçà, con motivo de su proclamación como hijo adoptivo de la villa. El Club Llevant, que estuvo re-

presentado en el acto, renueva aquí su más entusiasta adhesión y expresa la más sincera enhorabuena a promotores y homenajeado.



El día 12 de mayo, como estaba programado, se celebró en S'Ermita, el "dinar de germanor". Por la mañana el grupo excursionista, visitó S'Atalaia Freda, para bajar al mediodía hasta "ne Bernadeta", en donde se unieron al resto de asociados que se habían desplazado directamente hasta el citado lugar. La alegría y algarabía reinó entre los cincuenta y ocho participantes. Hubo "frit, porçella, pa, vi i fruita", en abundancia. Después de la comida hubo un pequeño show, se cantó a coro el himno del Club y, como epílogo excursión colectiva a "s'observatori", donde se dio por finalizada esta diada de compañerismo.



Nuestra Escuela de Ballet, bajo la dirección de Ivonne Berschtold, participó el día 19 de mayo, en un festival organizado por el Club Card en San Lorenzo. Una vez más, se consiguió un gran éxito, evidenciándose las grandes cualidades que atesoran sus componentes para este difícil arte del ballet.

Hidrología subterránea

Aguas subterráneas se las descubriremos con el nuevo sistema del contrato de garantía. HIDROLOGIA SUBTERRANEA paga todos los gastos de excavaciones o perforaciones, si no entrega la cantidad de agua garantizada en el contrato de garantía.

Para más informes solicite folleto de instrucciones en:
Ponterró, 33 - ARTA (Balears)

TRABAJOS DE FONTANERIA

Lavabos, Bidets, waters, platos ducha y bañeras "Roca" y "Sangra".
"Griferías Buades" y todas clases de grifería. Tubos hierro y plomo.
Térmos eléctricos y butano.

JORGE LLULL RIERA

Rafael Blanes, 53 - Teléfono 90 - Artà (Mallorca)

ELECTRODOMESTICOS

RADIO Y TELEVISION

COMERCIAL

SANSALONI

Bicicletas - Velomotores - Motos y Motores Riego
Objetos regalo y Juguetería

Calle Recta, 2 - Teléfono 100

ARTA (Mallorca)

Exposiciones

El sábado 8 de junio, tendrá lugar en la Caja de Pensiones, la inauguración de la exposición de pintura y escultura a cargo de don Pedro Santamarta. La muestra se cerrará el día 23 y, a juzgar por los comentarios, promete ser muy interesante. Su obra vanguardista y de nuevo estilo, busca romper con formas tradicionalistas y clásicas. La exposición se cerrará el día 23.



Del 4 al 15 de maig a la Sala d'exposicions del Centre de Comerç de Tortosa, nostre consoci i paísà Miquel Mestre Genovard junt a César Estrany, han mostrat al públic els seus respectius arts: poemes i dibuixos.

Per el mes d'agost i patrocinats per el nostre Club exposaran a Artà. Esperam que revalidin el gran èxit que han conseguit en terras catalanes.